



**RUWAD
TETTO!**

**TETTO
RUWAD!**





RUWAD TETTO! TETTO RUWAD!

Indu L Harikumar



eKlavya



Ruwad bí moimang
bígnamém aipé mé:dagai.
Bí appíloi bígdungai.

Ruwad ké moimang bígloddé
anugaru:pé ka:podagai.
Bí so:téngílo moimangém
bígdungai.





Léko léko bí pencil dém léngge:la duggo dag, odokké
duglad langkula bígdakku. Bí tetko:do tetla du:mangai.

Bíkké anédé mé:to, “Ruwad bí moimang bígnamém
mé:bodu:pé. Poyirné kídídépak bím tetmola:yépe. Moimang
bígnam dépak bím aso:pé tetmolayépe.” Édémpila bíkké
anédé bím moimang bígyirsuko iskul do aminém adlíkto.





Iskul do bí mémapé moimangém bígbomkang.
Odokké so:sangkang. Poyirnéde bíkké so:namdém
aipé ka:popé ka:to. Poyirnéde luto, “Ruwad nok
soloddé anguru:pé ka:ponamko dung.”

Longé koném poyirnéde ka:to Ruwad bí iskul arado dugla dung.
Bí lédum lépe:la tetla dungge:la moimang bígdungku. Odokké
durob langkula édémípe dugdungku. Édémpila poyirnéde mé:to
bím lutumpé lagiyé ékímamílo ake ko:kang kídídésin bíkké
gerkamípe germínyepé.





Poyir nédé luto, “Ruwad, tetge:la moimadém bígto.”
Ruwad bí ajjoko tetye émpige:la, édémípe duggo dakku.
Bí jé:to, “Tetto, Ruwad!” Bí Ruwad ké lédudo dugmínka
émpige:la Ruwad bí tettomang. Émpila bí Ruwadmé
mortonko bika.



Ruwad bí morton dém doge:la, dugdung, odokké tetkang.
Léko léko, bí so:dung.

Édémpila ake ko:kang kídídé poyirnédém luto, “Poyirné
anna, Ruwad mé tetmotey.” “Ruwad, tetto! Tetto Ruwad!”

Odo poyirné ané dé luto, “Ayye Ruwad mé dugmotok odokké
so:motok. Ngolu bígsula:pé, bí ngolum moyosumang”.



Lonyi longum lédulo, poyirné ané dé Ruwad
mé anu agerko gerra du:namko ka:to.

Agin kédémípe so:la, dugla dunge:la kagoj
kokki rocketko moto. Rocket dém bare do
déngabmopé émna ila dungai.



Rocket dé bare do tubsuge:la kédletkang,
Ruwad bí tísange:kula lékoda dé:mo
dungku. Démo dokudém rocket dé
betpakkang, émpila dustbin do yoblíkto.

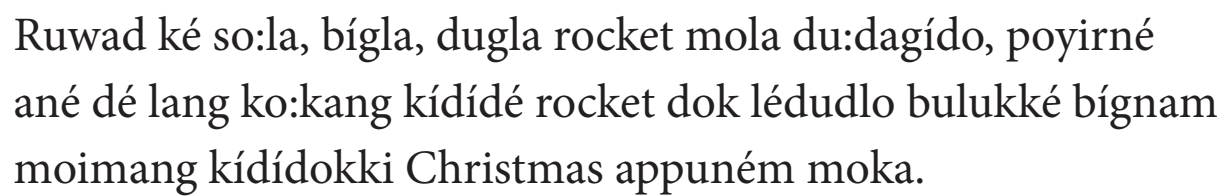


Poyirné dé kindagai bím lutum la:mayé émpila bíkké
méngka:mpéi imotungai. Émpige:la ko:kang kídídé luka,
“Ruwad bí ngoluk tetka:mípe tetge:la moimang bíkpé
lagidak.” “Ruwad, tetto! Tetto, Ruwad!”





Bulu Ruwad ké rocket dém amo:dok la:sangge:kula poyirné ané dém bombika. Poyirné anédé luto, “Ayye Ruwad mé dugmoto odokké rockets momoto. Aidak Ruwad ké rocket dok lédulo ngolusin anupé o:kai mo:lapé. Ngolu moyenéi?” Ko:kang kídídé tolíkto.





Édé Christmas bondo dok léddarké poyirnané longngai.
Ko:kang appí dé bulukké monam appun kídídokki
aipé mé:pokang. Poyirné ané dé ko:kang appí dém
bíkké monam alak lakpun ako ako bika. Ruwad mé
bík lakpun dém, bipé émna idodo, bí lukang, “Sé nok
légangé poyirné anna”.



Ruwad bí bíkké bígnam moimang kídídém poyirné anédém bito.

Bí luto, “No kindan ngo nom kapila aipé mé:dang? Appidé lo:dém ludagai sidém geryo, édém geryo. Tetko:lo tetto. Ruwad, tetto! Tetto, Ruwad.....No édílo:sin lutum mangngai.” Poyirné anédé Ruwad mé ayato.

Nok légangé,
Poyirné ané.



Ruwad



“Ruwad bí dítak kínídko idagaboi. Édé bíkké bígnam moimang kídídém ngom bitagai. Supak ngo bím poyirkumabong, émdaggom bíkké bígnam moimang appídé supaksin ngokolo dung. Ngosin ko:kado Ruwadíng kémpé dungkolo aso:pé dumangai. Ngosin duggo dungai. Édémpila ngok o:yo bí ngom moimang bígyirsuko iskul do:pé mélikka. Ngo odo duggo mangai édémpige:la lutér kamapé agomém ludungai, odokké poyirné dé ngok méngakamí:pé imodungai.”



Ruwad Tetto! Tetto Ruwad!

(Mattie, sit down! Sit down, Mattie!)

Story & Illustrations : Indu L Harikumar

Design: Ishita Debnath Biswas

Mising Translation and Editing : Ayang Trust & The Hummingbird School family



The story and illustrations in this book are licensed under the Creative Commons license Attribution-Non-Commercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0) as in <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

You are free to copy and distribute the story and the illustrations with no change for non-commercial purposes with attribution to the original author, illustrator and publisher. For any other kind of permissions, including remixing, transforming or building upon the story or the illustrations in this book, the author and illustrator must be contacted through the publisher.



Developed with financial support from the H T Parekh Foundation.

Edition: March 2023 (1000 copies)

Paper: 100 gsm Maplitho and cover 300 gsm FB Board

ISBN: 978-93-94552-61-6

Price: ₹ 120.00

Published by: **Eklavya Foundation**

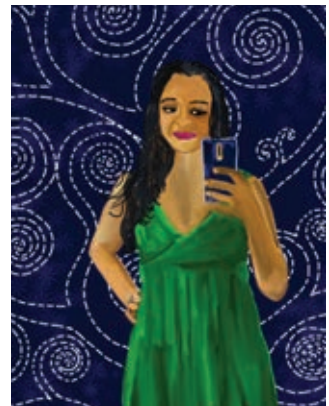
Jamnalal Bajaj Parisar, Jatkhedi, Bhopal (MP) 462 026

Phone: +91 755 297 7770-71-72

Website: www.eklavya.in; Email: books@eklavya.in

Printed at: Adarsh Pvt. Ltd., Bhopal

Indu L Harikumar is an artist and author. She loves working with found objects. She has taught children through art, and has written and illustrated several children's books. Her work has been exhibited in India and abroad. Indu is a recipient of The Laadli Media and Advertising Awards for Gender Sensitivity 2021. She loves to sing Bollywood songs while working.



Mattie loved to draw. But he just could not sit down and draw. Héd run a little, dance a little, and then draw a little. The other children in the class wanted him to sit, like they did. What else did Mattie do that helped him draw?



HT Parekh
FOUNDATION

An Initiative by
HDFC
WITH YOU, RIGHT THROUGH



eKlavya

Price: ₹ 120.00

